Semantic versus lexical gender

*Synchrone and diachronische variatie in Germaanse genredracht*  
Kraaikamp, M.

---

**Citation for published version (APA):**  
Pronominal gender agreement typically involves agreement between the pronoun and the lexical gender of the noun to which it refers. However, pronouns sometimes behave differently. In Dutch it is possible for the masculine pronoun *hij* to refer to a neuter noun such as *bord* ‘plate’ and for the neuter pronoun *het* to refer to a common noun such as *honing* ‘honey’. This pronominal agreement is based on the properties of the referent: masculine pronouns are used with referents that have a high degree of individuation and neuter pronouns with referents that have a low degree of individuation.

Semantic agreement based on individuation competes with agreement based on lexical gender in Dutch. The aim of this dissertation is to investigate the origin of agreement based on individuation, when it has developed and what factors could be involved in its surfacing. This work consists of four studies that address these questions, including a historical corpus study of Middle Dutch and experimental studies with speakers of German and speakers of Dutch.

The results of this dissertation show that the semantic agreement observed in Dutch pronouns relates to an existing semantic interpretation of the genders that possibly reflects the semantic roots of the Germanic genders. It appears that the competition between semantic and lexical gender has long existed and that the extent to which semantic agreement surfaces is connected with the visibility of lexical gender in the noun phrase.
Semantic versus lexical gender

Synchronic and diachronic variation in Germanic gender agreement
Cover illustration: Oil on canvas, Harry Kennis, 1961

ISBN: 978-94-6093-227-4
NUR 616

Copyright © 2017: Margot Kraaikamp. All rights reserved.
Semantic versus lexical gender

Synchronic and diachronic variation

in Germanic gender agreement
Promotiecommissie:

Promotor: Prof. dr. F.P. Weerman Universiteit van Amsterdam

Overige leden: Dr. J. Audring Universiteit Leiden
               Prof. dr. O.M.C. Fischer Universiteit van Amsterdam
               Prof. dr. P.C. Hengeveld Universiteit van Amsterdam
               Prof. dr. M. Hüning Freie Universität Berlin
               Dr. F. Van de Velde Katholieke Universiteit Leuven
               Prof. dr. A.P. Versloot Universiteit van Amsterdam

Faculteit der Geesteswetenschappen
My interest in linguistics started in high school, where simultaneously studying English, German, French and Latin made me realize how much these at first sight very different languages have in common. I was enthralled to discover all the loan words, cognates and structures that these languages share. Learning them as school subjects, I was also fascinated by the process of language acquisition that I experienced within myself. How wonderful it was that a once unintelligible stream of French sounds could suddenly be disclosed to me as I started recognizing individual words, or that at some point I heard myself form completely new and complex sentences out of a limited set of vocabulary items and some basic knowledge of grammar. The continued acquisition of my own language often made me rejoice over all sorts of small ‘discoveries’. My heart still jumps when I discover a morpheme boundary I had not seen before or when a literal, obsolete meaning of a word suddenly reveals itself to me. Language continues to fascinate me and I love that there are always new things to be discovered and explained about it.

I am very grateful to the University of Amsterdam for having given me the opportunity to work as a linguistic researcher over the past years. I have always considered it a great privilege to be able to pursue my interests professionally. I started my career at the University of Amsterdam as a student assistant and I remember that I was tremendously glad to obtain this job at the department of Dutch Linguistics, for to me, it meant becoming part of a group of kindred spirits that all share this peculiar interest in language with me. I would like to express my gratitude here to all the inspiring people I got to know and work with over the years.

I would like to thank, first and foremost, Fred Weerman, my promotor and supervisor. Thank you for your confidence in me, for appointing me as a student assistant and later as a lecturer and a PhD candidate. Thank you for being my supervisor. It has been a pleasure to work with someone with a great sense of humour, for there were not many meetings where we did not laugh. I am grateful that you gave me great freedom to follow my own ideas. There were also times when I had lost confidence in myself and my project, and I thank you for your encouragement and for always remaining optimistic. Your continued belief in me has been invaluable.
My gratitude also goes out to Olga Fischer. Thank you, Olga, for your kind and encouraging words during my progress interviews. I thank all the members of the doctoral committee for assessing my work and taking part in the defence ceremony. Thank you also, Jenny Audring, for insightful discussions on gender and Arjen Versloot, for discussing my data analysis with me.

I am grateful to all my colleagues at the department of Dutch Linguistics. Thank you for working together in teaching and being an inspiration to me, Suzanne Aalberse, Jan Don, Olaf Koeneman and Hedde Zeijlstra. Thank you, Sible Andringa, for your advice on statistics. Thank you also to my fellow PhD candidates. The number of PhD’s at our department grew over the years and I have enjoyed getting to know all of you, Heimir, Margreet, Jing, Matthias, Camille, Jelke, Caitlin, Brechje, Maja, Hernán, Patrick, Sanne, Marjolein and Sybren. I am particularly grateful to you, Margreet, Jelke, Caitlin and Marjolein, that you took the time to proofread my writings sometimes. Thank you also, Margreet and Jelke, for being great companions and office neighbours. And thank you, Marjolein, my fellow historical linguist, for our many pleasant coffee room conversations. Iris, I am grateful for your friendship over the years. We have known each other since the research master and our continued get-togethers have been very dear to me.

Thank you to my paranymphs, Jan-Willem van Leussen and Sophie ter Schure. Jan-Willem, I am very glad that we met during our PhD’s. You understand academic struggles – and amusements – like no-one else and it has always been a great pleasure to talk to you and laugh together. I am glad to call you my friend. Sophie, we embarked on our academic journeys at the same time. We met during the research master and we both started our PhD projects shortly after. I am grateful to have had you as a friend along the way. Thank you for your cheerful help recruiting test participants at the Science Park. I am glad that, despite our struggles, we both made it to the finish line. I was proud to be your paranymph and I am glad to have you by my side at my defence.

Finally, thank you, Hadi, for your loving support during the final stages of writing this book. My family, mama, papa, Nanette, Tijn, Emilie and Johan, thank you for your love and for being my life outside academia.
Table of contents

LIST OF ABBREVIATIONS v

I. INTRODUCTION 1
   1. Gender assignment and gender agreement 2
   2. Pronominal gender agreement and agreement variation 4
   3. Semantic gender agreement in Dutch 7
   4. Aim and outline 9

II. THE SEMANTICS OF THE DUTCH GENDER SYSTEM 13
   Abstract 13
   1. Introduction 13
   2. The Individuation Hierarchy 19
   3. The rise of semantic agreement 23
   4. The semantics of neuter gender 28
   5. The individuation distinction in the nominal domain 34
      5.1. Nominalized adjectives 34
      5.2. Double gender nouns 36
      5.3. Nouns from the same semantic domain 38
   6. The semantic basis of nominal gender and its disruption 39
      6.1. The original meanings of the Indo-European genders 39
      6.2. Disruption 43
   7. Semantic versus lexical gender agreement 47
   8. Conclusion 48

III. SEMANTIC GENDER AGREEMENT: DUTCH AND GERMAN COMPARED 49
   Abstract 49
   1. Introduction 49
   2. Method 56
      2.1. Design 56
2.2. Test items 58
2.3. Participants 62
3. Results 63
  3.1. The results of the Dutch test 63
  3.2. The results of the German test 68
4. Discussion 74
5. Conclusion 80

IV. THE DIACHRONY OF SEMANTIC GENDER AGREEMENT: FINDINGS FROM MIDDLE DUTCH 81
  Abstract 81
  1. Introduction 83
  2. Gender agreement in present-day Dutch 89
  3. Sources and methodology 93
    3.1. Textual sources 93
    3.2. Data collection 94
    3.3. Categorization 96
      3.3.1. The gender of the antecedent 96
      3.3.2. The semantic class of the referent 98
  4. Results 100
    4.1. Data 100
    4.2. References to masses and unbounded abstracts 101
    4.3. References to objects and bounded abstracts 108
  5. Discussion 111
  6. Conclusion 116

V. SEMANTIC OR LEXICAL GENDER AGREEMENT: THE EFFECT OF ADNOMINAL GENDER MARKING ON PRONOMINAL AGREEMENT 119
  Abstract 119
  1. Introduction 119
  2. Diachronic change in Dutch nominal gender 125
  3. Method 127
    3.1. Design 127
**List of abbreviations**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Abbreviation</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>third person</td>
</tr>
<tr>
<td>ACC</td>
<td>accusative</td>
</tr>
<tr>
<td>ART</td>
<td>article</td>
</tr>
<tr>
<td>C</td>
<td>common gender</td>
</tr>
<tr>
<td>DAT</td>
<td>dative</td>
</tr>
<tr>
<td>DEM</td>
<td>demonstrative</td>
</tr>
<tr>
<td>DET</td>
<td>determiner</td>
</tr>
<tr>
<td>F</td>
<td>feminine gender</td>
</tr>
<tr>
<td>fem</td>
<td>feminine</td>
</tr>
<tr>
<td>GEN</td>
<td>genitive</td>
</tr>
<tr>
<td>INDEF</td>
<td>indefinite</td>
</tr>
<tr>
<td>M</td>
<td>masculine gender</td>
</tr>
<tr>
<td>masc</td>
<td>masculine</td>
</tr>
<tr>
<td>N</td>
<td>neuter gender</td>
</tr>
<tr>
<td>neut</td>
<td>neuter</td>
</tr>
<tr>
<td>NOM</td>
<td>nominative</td>
</tr>
<tr>
<td>NP</td>
<td>noun phrase</td>
</tr>
<tr>
<td>PART</td>
<td>particle</td>
</tr>
<tr>
<td>PL</td>
<td>plural</td>
</tr>
<tr>
<td>POSS</td>
<td>possessive</td>
</tr>
<tr>
<td>REFL</td>
<td>reflexive</td>
</tr>
<tr>
<td>SG</td>
<td>singular</td>
</tr>
</tbody>
</table>